

**SEMAINE
CHAMBRE DE
COMMERCE**

18 au 24 AVRIL

LA TRIBUNE LE PLUS GRAND
QUOTIDIEN DE
LA RIVE SUD

Sommaire des réalisations, actions et interventions de la Chambre de Commerce de Sherbrooke durant le terme 1970-1971



M. Thomas-W. Leonard, notaire, président de la Chambre de Commerce de Sherbrooke.

M. Yvon Sirois, c.a., vice-président de la Chambre de Commerce de Sherbrooke.

par Henri-J.-M. Baudot
Congrès provincial 1970

Suite aux démarches entreprises dès l'automne 1968, les administrateurs de la Chambre de commerce de Sherbrooke obtenaient en décembre de la même année l'assurance que le congrès provincial des Chambres de commerce de la province de Québec se déroulerait à Sherbrooke en 1970.

Un comité spécial fut donc mis sur pied dès le printemps 1970 sous la direction de celui qui devait devenir le président local en juin, Me Thomas-W. Leonard. Ce comité se composait des membres suivants: Toni Beaulieu, David Breckenridge, Marcel Bureau, Roger Codère, Roméo Cloutier et Henri Delorme ainsi que de MM. André DeSève et Marc Bernier, qui prêtèrent leurs concours dans le domaine de la publicité et des communications.

Selon des commentaires recueillis parmi les congressistes et les autorités provinciales du mouvement Chambre de commerce, il appert que le congrès annuel 1970 fut tout

à l'honneur de notre ville et de la Chambre de commerce.

En plus des remerciements que se méritèrent les membres du comité du congrès, il convient de souligner l'apport indispensable et donc d'autant plus précieux que la Chambre de commerce de Sherbrooke obtint des autorités civiques, d'une part, qui acceptèrent de commanditer le banquet d'ouverture du jeudi soir 17 septembre et des compagnies suivantes: Canadian Johns-Manville Co. Ltd., Bombardier Ltée., Denault Ltée. (maintenant Proviso Sherbrooke Inc.) Transvision Sherbrooke (division de Rediffusion Inc.), Radio-Télévision Sherbrooke (19-67) Inc. (maintenant CHLT-Télé-7 Inc.) et C. W. Dunn Assurances Inc.

Grâce à leur combinaison d'efforts et d'appui financier que la Chambre de commerce su obtenir et réunir, notre ville fut mise à l'honneur au cours du 35e congrès annuel de la Chambre de commerce de la province de Québec. Ce fut là une occasion doublement heureuse puisque c'était un citoyen de chez nous et un ex-président de la Chambre de Sherbrooke qui complétait son mandat à la présidence de la Chambre de commerce provinciale, soit M. Claude Genest.

Assemblées générales

Retardés quelque peu par la tenue du congrès provincial
(Suite en page 3)



M. Henri-J.-M. Baudot, secrétaire-gérant de la Chambre de Commerce de Sherbrooke.



M. David Breckenridge, directeur de la Chambre de Commerce de Sherbrooke.

Succès à la semaine nationale de la CHAMBRE de COMMERCE
Courtiers d'assurance générale et assurance-vie

M. Gaston Audet, président ex-officio de la Chambre de Commerce de Sherbrooke

AUDET et ASSOCIÉS INC.

1011, rue Ontario—Sherbrooke—569-9955



Succès à la Semaine de la Chambre de Commerce



LES INDUSTRIES PITTSBURGH

André Rainville, gérant, membre

1581, rue Denault—Sherbrooke—567-4846

Succès à la Semaine de la Chambre de Commerce



J. A. Pigeon Enr.

Ubold PIGEON, membre

142 nord, rue Wellington — Sherbrooke — 562-3424



"Une association travaillant pour le bien général de la région mérite l'appui de tous"

Nettoyage à sec

Roméo

Service de lavage de chemises

1404 ouest, rue Galt — 562-4707 — Sherbrooke



Succès aux responsables de la Semaine de la Chambre de Commerce !

King George
HOTEL

380 King O., 569-2581

SHERBROOKE, Qué.

Meilleurs vœux de succès à la Semaine de la Chambre de Commerce!



COMBUSTION ENGINEERING SUPERHEATER LIMITED

Simon Samson, George Cox, L. Désautels, W. Greer, Conrad Hume, Edward Sparrow tous membres de la chambre de commerce

SHERBROOKE, Qué.

Appuyons notre Chambre de Commerce
DORILAS GRENIER LTEE
Entrepreneur général



875, Chalifoux — 567-3959
Sherbrooke

Appuyons la semaine de la Chambre de Commerce !

S. W. HOOPER & CO. LTD.

SHERBROOKE, QUE.



Appuyons notre Chambre de Commerce à l'occasion de la Semaine Chambre de Commerce

BOULANGERIE LAROCHELLE & FRERES LTEE

Fabricants des délicieux pains et pâtisseries

GailuRon

Membres: Gérard Larochelle, prés. Marius Larochelle, vice-prés., gérant

1520, King Ouest — Sherbrooke 569-5917



56007

93000

56732

56040

56036

56724

SOMMAIRE DES REALISATIONS...

(Suite de la page 2)
à Sherbrooke à la mi-septembre, suivi du congrès national à la fin du même mois, les administrateurs de la Cham-

bre organisèrent la première assemblée générale sous forme de souper-conférence le 11 novembre 1970, alors que le maire nouvellement élu,

Son Honneur Monsieur Marc Bureau venait entretenir les membres des projets de son administration.

Ce souper fut suivi d'une assemblée ouverte qui permit aux membres présents une discussion franche et honnête et qui fournit aux administrateurs de la Chambre plusieurs excellentes idées.

Deux des idées ainsi recueillies ont plus particulièrement retenu l'attention de ces derniers: d'une part des rencontres plus fréquentes afin de permettre aux membres de se mieux connaître tout en favorisant la participation et d'autre part d'autres assemblées d'affaires offrant aux membres l'opportunité d'une discussion ouverte sur quelques sujets de leur choix.

Le 9 décembre, le conférencier invité ne put se rendre et les membres présents en profitèrent pour poursuivre la discussion ouverte entamée le 11 novembre au soir, après le souper.

Le 11 janvier 1971, Me Henri-Paul Lemay, C.R., venait exposer aux membres de la Chambre son point de vue sur les communautés urbaines, fort de l'expérience acquise au sein de comités d'étude sur le fusionnement éventuel des municipalités de la rive sud, en face de Montréal.

Si l'on se réfère à la toute nouvelle législation que propose actuellement le ministre des Affaires municipales, l'honorable Maurice Tessier, par le biais d'une nouvelle loi-cadre, l'on constate que les administrateurs de la Chambre de commerce avaient vu juste en faisant appel aux services de Me Lemay pour leur parler de certains aspects des communautés urbaines.

Le 24 février, c'était au tour d'un psychiatre de Montréal, le Dr Noël Garneau, qui entretint les membres et leurs épouses du problème de l'uti-

lisation de la drogue chez les adolescents.

Enfin, poursuivant l'heureuse coutume instaurée depuis de nombreuses années, la Chambre de commerce de Sherbrooke aura encore une fois reçu à titre de conférencier les présidents du mouvement Chambre de commerce tant au niveau provincial que fédéral.

Mercredi le 17 mars, c'était Me Donald N. Byers, C.R., président de la Chambre de commerce de la province de Québec qui venait adresser un message aux membres. Son exposé traita principalement du droit de l'homme d'affaires à exprimer son opinion.

Le 7 avril ce fut la visite de M. A. Gordon Archibald président de la Chambre de commerce du Canada.

A l'occasion de chacune de ces visites présidentielles, la Chambre de commerce est heureuse d'avoir reçu toute la collaboration souhaitable de la part des autorités municipales, et principalement de Son Honneur le Maire, M. Marc Bureau qui a accepté de recevoir ces visiteurs de marque et de leur faire signer le livre d'or de la ville.

Colloque

Depuis plus de deux ans, la Chambre de commerce de Sherbrooke poursuit une lente mais sûre enquête connue sous le nom d'enquête-participation.

Plus récemment, les administrateurs de la Chambre ont établi un dialogue aussi direct que possible avec les membres lors d'assemblées générales sous forme de soupers conférences, et plus particulièrement le soir du souper tenu le 11 novembre dernier.

De ces échanges de vue et d'autres études et considérations est né le projet d'organiser un colloque à l'intention de

tous les membres de la Chambre de commerce.

Ce colloque se déroulera samedi le 15 mai prochain, et les membres participants seront invités à se réunir en ateliers de travail afin d'étudier divers aspects ou domaines d'intérêt qui devraient retenir l'attention et mériter les efforts et le travail des administrateurs et des membres de la Chambre.

Au cours d'une session plénière, les membres présents seront ensuite appelés à se prononcer sur l'ensemble des rap-

ports des différents ateliers qui auront siégé durant la matinée.

Ainsi la tenue de ce colloque devrait avoir pour résultat l'établissement des grandes lignes d'un programme d'action et d'un plan de travail pour le prochain exercice 1971-1972 et même possiblement englober des projets ou des objectifs à plus long terme.

Les administrateurs de la Chambre souhaitent être en mesure, par le biais de ce colloque et de la participation du plus grand nombre possible de membres de la Chambre, de présenter un programme d'action à leurs successeurs qui seront élus pour l'exercice 1971-1972, lors de la prochaine assemblée générale annuelle prévue pour mercredi le 9 juin

(Suite en page 4)



M. James-E. Carr, directeur de la Chambre de Commerce de Sherbrooke.



M. Ulric Chainé, directeur de la Chambre de Commerce de Sherbrooke.

Appuyez votre
Chambre de commerce!

**EASTERN TOWNSHIPS
PRODUCE LTD**

Sherbrooke, Qué. — 562-4797



Succès à la Semaine de la Chambre de commerce!

LA CIE
**SHERBROOKE
PURE MILK
LIMITEE**

La plus importante laiterie de Sherbrooke

Membres: Doug. R. Armitage, Leslie R. Pettigrew

209 nord, rue Belvédère—Sherbrooke—562-1585

Succès à la Semaine
Chambre de Commerce

**AMPRO
OXYGEN & WELDING
SUPPLIES LTD**

J. E. Reid, gérant

Membre de la Chambre de Commerce

2446, King Ouest — Sherbrooke — 569-5904



Joignez-vous à la Chambre de
Commerce durant sa campagne de
recrutement!

PAPIER FIN

DOMTAR

LTÉE

WINDSOR, QUE.



M. Nicholas-R. Anglos, directeur de la Chambre de Commerce de Sherbrooke.



M. Roger Codère, directeur de la Chambre de Commerce de Sherbrooke.

Puisse la Semaine de la
Chambre de Commerce être
couronnée de succès!

**SEROC
INC.**

Gérard Lesséré,
Prés.

Hughes Champagne,
Dir. général

800 King Est — Sherbrooke — 569-6333




M. Raymond Drouin, directeur de la Chambre de Commerce de Sherbrooke.

Succès à la
Semaine de
la Chambre
de
Commerce



**BESSETTE, DION, TANGUAY
DAIGNEAULT & ASSOCIES
COMPTABLES AGRES**

Membres: J. Bessette, Louis-Marc
Tanguay, Lucien Dion, Jean Daigneault,
Louise Laliberté, c.a.

50751

Nous sommes fiers
d'appuyer notre Chambre
de Commerce!




**DELTA SERVICES
CHAUFFAGE LAURENTIEN INC.**

2650, rue King Ouest — 569-5991 — Sherbrooke

50754

Que la Semaine nationale de la
Chambre de Commerce, remporte
tous les succès désirés!



Louis Bureau Inc.

Epiciers en gros

Yvon BUREAU, prés.

et ex-officier de la Chambre de
Commerce de Sherbrooke.

Fournisseurs de denrées alimentaires et produits
divers aux institutions, hôtels, restaurants.

700, Papineau — Sherbrooke — 562-3889

50038

Voeux de succès à l'occasion de la
Semaine de la Chambre de Commerce!

**Paton Manufacturing
Co. Ltd.**

J. R. Hearn, gérant gén.

P. A. Tinker, sec.-trés.

G. Durocher

S. Parker

Tous membres de la Chambre de Commerce

SHERBROOKE, QUE.

50044

SOMMAIRE DES REALISATIONS...

(Suite de la page 3)

Affaires nationales
Du 2 au 23 septembre 1970, la Chambre de commerce du

Canada tenait son 41e congrès annuel à Vancouver. A cette occasion, la Chambre de commerce de Sherbrooke fut représentée par son président, Me



M. Louis Faucher, directeur de la Chambre de Commerce de Sherbrooke.



M. Ronald Fortier, directeur de la Chambre de Commerce de Sherbrooke.

Thomas W. Leonard, qui siégea sur le comité national des principaux directeurs.

Ce congrès se déroula sous le thème de "notre société en évolution" et trois ateliers se penchèrent plus particulièrement sur des problèmes urbains tels le crime, le transports et communications et la pauvreté.

Au début de cette année, un comité des affaires nationales a été formé sous la présidence de M. Laurier A. Carrière. Ce comité étudiera les politiques du mouvement Chambre de commerce au niveau national ainsi que toutes suggestions éventuelles pouvant faire l'objet de nouvelles résolutions à soumettre au prochain congrès. Enfin, en temps utile, le comité étudiera également le cahier des résolutions qui seront débattues lors du congrès 1971.

Affaires provinciales

En septembre dernier, la Chambre de commerce était l'hôte des délégués représentants toutes les Chambres de commerce et les membres corporatifs participant au 35e congrès annuel de la Chambre de commerce de la province de Québec.

Le vice-président Yvon Sirois et le trésorier Marcel Dufresne étaient nommés délégués officiels de la Chambre de Sherbrooke et prirent une part active aux assemblées générales du congrès.

Dans le but de maintenir son intérêt pour toutes les questions qui relèvent du domaine provincial, la Chambre mettait sur pied au début de l'année un comité des affaires provinciales sous la direction de M. An-

dré Brière, membre de la Chambre.

Ce comité a pour mandat d'étudier les politiques d'action du mouvement Chambre de commerce au niveau provincial, et toute question pouvant faire l'objet d'une résolution nouvelle à soumettre lors du prochain congrès. Le comité étudiera également le cahier des résolutions qui seront soumises aux congressistes de 1971, dès que ce document sera disponible.

Affaires industrielles

Dans un geste probablement sans précédent dans l'histoire du mouvement Chambre de commerce, le Conseil d'administration de la Chambre de Sherbrooke décidait en juillet 1970 de tenter tous les efforts possibles pour maintenir en opérations l'usine locale de la compagnie James United Industries et de sauvegarder du même coup une centaine d'emplois.

Dès le 8 juillet, les directeurs de la Chambre se réunissaient en assemblée spéciale et mettaient au point les modalités d'opération de ce projet. Le président Thomas W. Leonard était mandaté pour rencontrer les cadres et les ouvriers de l'usine en question pour leur faire part des intentions de la Chambre.

Un comité spécial fut alors mis sur pied. Formé de 3 représentants des cadres et de 3 représentants des ouvriers de l'usine plus 5 représentants membres du Conseil d'administration de la Chambre, le comité avait la bonne fortune de s'adjoindre les services d'un groupe d'étudiants en Maîtrise

d'administration des affaires qui entreprirent une étude approfondie de toute l'entreprise, sous la direction et avec le concours de professeurs de la faculté d'Administration de l'Université de Sherbrooke.

Les réunions de ce comité

spécial se poursuivirent à un rythme impressionnant, neuf réunions de plusieurs heures chacune entre le 10 juillet et le 11 août, représentant un total de 248 heures - hommes de présence pour l'ensemble des par-

(Suite en page 7)

Succès à la Semaine
Chambre de Commerce!

FERNAND BOISSE

Président de

- Les Entreprises Fernand Boissé Inc.
- Clairvue Construction Inc.
- Domaine de la Montagne
- Terrace Fleury Inc.

Vous cherchez un bungalow? un appartement? un terrain pour construire, peut-être...

SERVICE 24 HEURES PAR JOUR

Tél.: 567-3995

50051

Succès à la Semaine
Chambre de Commerce



KRUGER PULP & PAPER LIMITED

BROMPTONVILLE, Qué.

50733

La chambre de commerce est au service des citoyens



Béton préparé

AIMÉ CÔTÉ
READY MIX LTÉE

Au service de la population de Sherbrooke et des environs.

TÉL.: 569-9916 - 334, rue Queen - Lennoxville

50753

Succès à la Semaine Chambre de Commerce!

CANADIAN
Ingersoll-Rand
COMPANY LIMITED

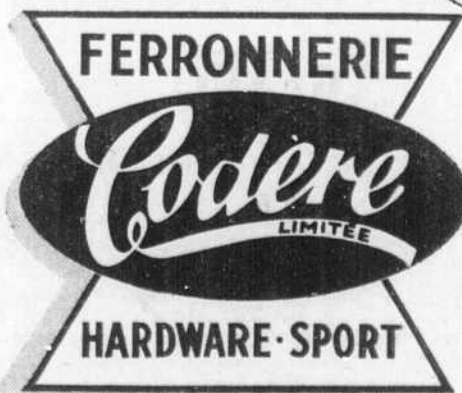
Délégués: J. W. Ames, L.-A. Bergeron, N. E. Dorius, E. Jarman, Robert Miller, Albert Gauthier, C. M. Gordon, K. Baldwin, S. Meisner.



SHERBROOKE.

50046

Que la Semaine de la
Chambre de Commerce
soit couronnée de succès!



Roger CODERE, M.B.A., vice-prés.
SHERBROOKE, QUE.

50048



M. Serge Meilleur, directeur de la Chambre de Commerce de Sherbrooke.



M. E.-S. Jarman, directeur de la Chambre de Commerce de Sherbrooke.



M. Léonard Jacques, directeur de la Chambre de Commerce de Sherbrooke.

Bon succès aux organisateurs de la
Semaine de la Chambre de Commerce



SHERBROOKE TRUST

La plus importante institution financière des Cantons de l'Est.

Exécuteur Testamentaire et Fiduciaire
Planification de Succession
Service d'Épargne
Coffres de Sûreté
Prêts hypothécaires

SHERBROOKE
Téléphone: 562-3844

Siège Social
75 nord, rue Wellington

Succursale
Place Belvédère

50055

Le Conseil d'Administration 1970-1971 de la Chambre de Commerce de Sherbrooke



M. Yvan - L. Bureau, président ex-officio de la Chambre de Commerce de Sherbrooke



M. Denis Tremblay, directeur de la Chambre de Commerce de Sherbrooke

Le présent terme d'office des administrateurs de la Chambre de Commerce de Sherbrooke a été particulièrement fertile en changements au sein de cet organisme. C'est ainsi que plusieurs administrateurs élus en juin dernier ont été dans l'obligation de démissionner, que ce soit pour raisons de transfert, d'accroissements de responsabilités d'affaires ou de santé.

Pour toutes ces raisons, le Conseil d'Administration de la Chambre de Commerce a subi un remaniement assez considérable et se compose maintenant des membres suivants : le Président Thomas W. Leonard, le Vice-Président Yvon Sirois, et les Directeurs Nicholas R. Anglos, David Breckenridge, James E. Carr, Ulric Chainé, Roger Codère, Raymond Drouin, Louis Faucher, Ronald Fortier, Edwin S. Jarman, Serge Meilleur, Bernard J. Murray, Fernand St-Laurent, Simon Samson, Robert Stafford et Denis Tremblay.

Répartition des responsabilités au sein du conseil d'Adm.

affaires nationales — le Président Thomas W. Leonard,

affaires provinciales — le vice-Président Yvon Sirois,

affaires industrielles — Simon Samson,

affaires municipales, Roger Codère,



M. Robert Stafford, c.a., directeur de la Chambre de Commerce de Sherbrooke

recrutement — Bernard J. Murray,

affaires régionales — Vice-Président Yvon Sirois,

tournoi de golf annuel — Simon Samson,

tourisme — Ronald Fortier,

pollution — David Breckenridge,

règlements de la Chambre: MM. A. René Monty et Jean Rouillard, ces derniers ne sont toutefois pas membres du Conseil de la Chambre.

Représentation au sein de divers organismes:

C.R.D.C.E. — (Conseil Régional de Développement des C. de l'Est) — MM. Jacques Lemieux et le Dr Rosario Cousineau,

Conseil de Sécurité Routière de Sherbrooke C.S.R.S. — Raymond Drouin,

Comité consultatif des hommes d'affaires — Fernand St-Laurent,

Route tranquébécoise: — le Président Thomas W. Leonard.

Comité de lutte contre la pollution de la rivière St-François — David Donachie.

e.o.e. e.o.e.

Anciens présidents décorés

A l'occasion de son 25ième anniversaire de fondation la Chambre de commerce a décoré ses anciens présidents:

M. J. B. Bouchard, président fondateur; M. E. A. Jeanfave, M. E. Dupuis, M. F. Foisy, M. M. Laforest, M. B. Palmer, M. J. E. Marcoux, M. M. Gendreau, M. E. Couture, M. B. Lafrance, M. J. C. Cantin.



M. Fernand St-Laurent, directeur de la Chambre de Commerce de Sherbrooke



M. Bernard Murray, directeur de la Chambre de Commerce de Sherbrooke

Vous êtes invité à appuyer votre Chambre de commerce

THOMAS W. LEONARD, N. P.

Président de la Chambre de Commerce Notaire

Edifice Continental—Sherbrooke



50741

Meilleurs vœux de succès aux responsables de la semaine de la Chambre de Commerce!

FERNAND ST-LAURENT

F. I. A. C.

Courtier d'assurance Agréé

Sherbrooke

121, rue Frontenac — Tél.: 569-7145



50744

Services de fret rapides à des taux raisonnables, à toutes les gares du

Québec Central

D'excellents SITES INDUSTRIELS sont disponibles le long de notre chemin de fer, n'hésitez pas, consultez nos agents.

Membres: W. R. Burroughs, C. G. Blake



50730

Vive la Chambre de Commerce!

ALSCO
Sherbrooke Aluminium

815, rue Short — Tél.: 567-5122
SHERBROOKE, QUE.



Lionel RACINE, gérant et membre

50416

Nos meilleurs vœux de succès aux organisateurs de la Semaine de la Chambre de Commerce!

DOMINION TEXTILE LIMITEE

Filature de Sherbrooke et USINES DOMIL



50737

Succès à la Semaine Chambre de Commerce

LUC INC.

VENDEUSES AUTOMATIQUES

Bureau et entrepôt — 150, London
Sherbrooke: 567-3922 / 567-3923

50039



Vif succès à la Semaine de la Chambre de Commerce David

Breckenridge Membre Sherbrooke



50742

Meilleurs vœux de succès à la direction de la Chambre de Commerce!

ART & PHOTO INC.

Rénéald Charland, prop. et membre.

107, rue Frontenac — 562-4811
Sherbrooke

50739



Succès aux organisateurs de la Semaine de la Chambre de Commerce

Bélanger, St-Jacques, Sirois, Comtois & Cie
comptables agréés

234, rue Dufferin — Sherbrooke
Tél.: 563-2331

50413



Nos meilleurs vœux de succès à la Semaine de la Chambre de Commerce!

CORPORATION SANIBEC SHERBROOKE

Léonard Jacques, directeur de la Chambre de Commerce et Léonard Laflamme, membre.

Spécialistes en entretien d'édifices publics, lavage de planchers, murs, plafonds et vitres. Nettoyage de tapis et ameublement rembourré "désinfection de toilettes publiques".

76, 12e Avenue S.—Tél.: 562-2706—Sherbrooke

50738



Meilleurs vœux de succès à la semaine
Chambre de Commerce!

Au Roi du Coq Rôti

Membre de C. de C.

90, rue Camirand—569-9951—Sherbrooke

50743

Progressons avec la Chambre de commerce!
GINGRAS LTEE

Manufacturier d'ameublement sur commande
MARCEL GINGRAS, membre
250, rue Bank — Sherbrooke — Tél. 569-1525



50412

Commissions et comités travaillent sur différents projets de la Chambre

DRUMMONDVILLE, (AR) — Sous la présidence de M. Robert Malouin la Chambre de commerce du comté de Drummond s'est donné cette année diverses commissions, ainsi que des comités qui ont travaillé ferme sur différents projets, dont entre autre le regroupement municipal, la révision de la zone administrative, les services de santé et hospitaliers et également sur les réseaux routiers.

Direction

Le président Robert Malouin est assisté dans son travail par une équipe se composant de René Verrier, vice-président, du docteur Gaston Rodrigue, président ex-officio, de M. Majella Croteau, secrétaire-gérant, ainsi que de MM. Gérard Fradet président de la Commission du regroupement municipal, le docteur André Allaire, président du Comité provisoire d'épuration des eaux de la rivière St-François, de MM. Fernand Girard et Lorne Maher, co-présidents de la Commission du développement industriel et commercial, de M. Lucien Blanchard, président du Comité d'agriculture du comté de Drummond, ainsi que de MM. Gilles Rose, Roger Bourgeois et Gérard Bergeron (maire de St-Germain village et préfet du comté de Drummond), directeurs.

Epuration

L'épuration des eaux de la

rivière St-François n'est pas une tâche facile, et ne peut se faire sans le concours efficace d'organismes qui ont le cran de se pencher sur le problème, et d'attirer dans leur sillon les autres groupements et autorités municipales du bassin.

C'est sur cette tâche que se sont penchés les membres du comité provisoire, dirigé par le docteur André Allaire et pour que l'action soit efficace, ce comité a réussi à y intéresser toutes les municipalités de la région du bassin de la St-François. Le comité a donc donné naissance à un autre comité, d'envergure régional cette fois, né lors d'une réunion régionale tenue à Richmond, et qui oeuvre depuis ce temps dans le but de trouver une solution au problème de la pollution très avancée de ce qui a déjà été, pour les sites, la pêche et la natation une des plus belles rivières de la province.

Le comité a d'ailleurs déjà pris connaissance d'un rapport sur le degré de pollution de la rivière, rapport qui a été compilé par des experts gouvernementaux, après une analyse de la rivière sur tout son parcours et de ses tributaires.

Développement

M. Fernand Girard, gérant de la Sylvania (Canada) Ltd., de Drummondville, et M. Lorne Maher, gérant de la Edwals of Canada Ltd., sont les deux co-présidents de la commission qu'a formée la Chambre de com-

merce dans le but de travailler au développement industriel et commercial de Drummondville et de la région.

Drummondville possédant déjà sa commission industrielle très bien structurée et son commissaire industriel, la commission de la Chambre de commerce n'a pas voulu cette année, faire un dédoublement des forces, et au lieu d'axer son action sur la promotion en vue d'amener de nouvelles industries dans les murs de la cité et dans la région, a décidé de travailler aux relations inter-industries-autorités municipales en plus de travailler à faire connaître à la population locale les véritables facettes et l'importance des industries dé-



M. Robert Malouin, Président de la Chambre de Commerce du comté de Drummond.

jà existantes et qui procurent aux citoyens de la région immédiate, leur gagne pain.

C'est ainsi que la Chambre de commerce, de concert avec les autorités municipales, a organisé une série d'une quinzaine de visites industrielles dans les principales manufactures. Ces visites sont échelonnées sur trois mois, et déjà les responsables et les intéressés en ont visité près d'une dizaine.

Le but de ces visites est de renouer des relations plus fréquentes et plus amicales avec les autorités des industries et de permettre, par un dialogue plus dégagé, les échanges d'idées constructives entre les industriels et les autorités civiles en place.

La Santé

Dans le domaine de la santé la Chambre de commerce n'a pas non plus été inactive, puisque le comité formé pour s'occuper de ce domaine a été confié à la présidence du docteur Gaston Rodrigue, président ex-officio de la Chambre, et directeur médical de l'hôpital Ste-Croix.

Déjà des études élaborées ont été faites sur les problèmes dans le domaine de la santé, pour ce qui concerne tout le bassin que dessert l'hôpital Ste-Croix, et des projets concrets ont déjà été présentés au ministre de la Santé, M. Jean-Paul Cloutier.

Après le changement de gouvernement l'an dernier, le projet de l'hôpital a subi un retard considérable, pour avoir comme tous les autres projets du genre été mis à l'étude pour une réévaluation.

Les démarches du comité, présidé par le docteur Gaston Rodrigue, qui a d'ailleurs reçu l'appui entier du comité de planification de la santé, à la suite des nouvelles études faites par ces deux comités un nouveau projet a été soumis au nouveau ministre de la Santé, M. Claude Castonguay, projet qui préconise et qui recommande un agrandissement devant donner une capacité de 467 lits à l'hôpital Ste-Croix de Drummondville.

Le rapport préconise que des facilités d'hospitalisation pour la région de Drummondville, qui dessert un bassin de 80,000 de population, soient développées conformément aux normes de la Commission d'enquête sur la santé et le bien-être, ce qui implique l'implantation de nouveaux services pour malades aigus (276 lits), pour malades psychiatriques (48 lits) et pour malades chroniques et convalescents, (143 nouveaux lits).

Outre une foule d'autres services, le rapport stipule l'urgence de cette réalisation, et l'on espère maintenant, que grâce à l'action positive de ces comités et de la Chambre de commerce, la région de Drummondville sera dotée d'un véritable centre hospitalier, devant venir compléter l'hôpital actuel et le Foyer St-Georges, d'ici au plus une couple d'années.

Bon succès à la Semaine de la Chambre de Commerce!

OVILA HEBERT INC.

Courtier d'assurance agréé — Assurances générales
Jean-Pierre Beauchemin, rep.
220, Brock — Edifice C. P. St-Frédéric
Drummondville, Qué. — Tél.: 477-1220

50727

Succès à la Chambre de Commerce!

YVON DIONNE B.A., L.S.C., C.A.

COMPTABLE AGREE

215, rue Lindsay — Tél.: 478-4661

50289

Bon succès à la semaine
Chambre de commerce!

PEPIN ASSURANCE INC.

Jean VALADE — Jack ILLICK
pro. membre

154, rue Dunkin, DRUMMONDVILLE

50724

Meilleurs voeux de succès à la campagne de
recrutement de la Chambre de Commerce!

Craig Plumbing & Heating

DIVISION DE

Westburne SUPPLIES LIMITED

Gaston Hardy, gérant et membre de la C. de C.

1501, boul. Mercure — Tél.: 478-4225

DRUMMONDVILLE

50729

Appuyons la Chambre de Commerce
de Drummondville



- Fabrication et érection des charpentes d'acier
- Vente d'acier en gros et au détail

R. DUBEAU, président

P. E. LAPOINTE, vice-président

JEAN-GUY SPENARD, secrétaire-trésorier
tous membres

Boulevard Lemire — Tél.: 478-4157

DRUMMONDVILLE

50279

Succès à la Semaine
Chambre de Commerce!



TEXON INC.

Manufacturier de séparateurs pour batteries et matériel pour fausse-semelles de chaussures

DRUMMONDVILLE

50288

Succès aux organisateurs
de la Semaine
Chambre de Commerce!



DRUMMONDVILLE, QUE.

50283

Coopérez avec la Chambre de Commerce
dans sa campagne de recrutement
annuelle.

TRIAD CREATIONS LIMITED

Rue Toupin — Tél.: 478-4228
DRUMMONDVILLE.

50286

Hommages à la Chambre de commerce et succès à la
Campagne de recrutement de la Chambre de
Commerce!

DRUMMOND AUTOMOTIVE INC.

DEPOSITAIRE
DES PNEUS



GRONDIN & FRERES
Ernest, Ubald et Marcel GRONDIN, membres
163, rue Marchand — Tél.: 478-1335
DRUMMONDVILLE, QUE.

50725

La Chambre de Commerce du Comté de Drummond a innové et devancé les recommandations du livre blanc du ministre Tessier et du ministère des Affaires Municipales

Par Adéodat Ross

DRUMMONDVILLE—De par le travail qu'elle a entrepris depuis déjà deux ans, la Chambre de commerce du comté de Drummond a innové et devancé les recommandations du Livre blanc du ministre Maurice Tessier, du ministère des Affaires municipales, en préconisant pour la région de Drummondville une communauté urbaine regroupant les municipalités de la périphérie et en axant son action au niveau de tout le comté.

En effet, dès le terme du docteur Gaston Rodrigue qui a présidé aux destinées de la Chambre de commerce du comté de Drummond l'an dernier, cet organisme a décidé d'étendre son action au niveau régional et de sortir des limites du Grand Drummondville afin de regrouper les forces. Cette année, la Chambre de commerce du comté, sous la direction de l'ingénieur Robert Malouin, a continué le travail entrepris et a mis encore plus d'accent à la régionalisation de la Chambre et au regroupement municipal.

C'est ainsi que cette année encore, une commission des plus actives au sein de la Chambre de commerce du comté de Drummond est la Commission du regroupement municipal, dont la présidence a été confiée pour une deuxième année con-

sécutive au notaire Gérard Fradet.

Déjà cette Commission a entrepris des études diverses et des rencontres avec les autorités municipales de la région immédiate de Drummondville, afin de voir le problème du regroupement municipal sous son vrai jour, d'en analyser les conséquences pratiques et les obstacles, et de tenter de consulter le plus grand nombre possible de personnes, afin de vendre à la population l'idée d'un regroupement municipal.

Déjà, grâce au travail de cette Commission, les municipalités



M. René Verrier,
Vice-président de la
Chambre de Commerce du
comté de Drummond.

tés de Drummondville, Drummondville-Sud, St-Nicéphore, St-Germain (village et paroisse), Grantham-Ouest et d'autres ont participé à des rencontres d'information, à des études diverses, et ont même accepté de demander par voie de résolution aux autorités provinciales de faire effectuer, aux frais du Trésor provincial comme cela leur avait été proposé, une étude sur la rentabilité, les chances de succès, les impondérances d'un regroupement des services dans la région du grand Drummondville. Cette étude qui doit être entreprise d'ici peu, permettra ensuite aux municipalités de faire des comparaisons basées sur des chiffres officiels et de déterminer si oui ou non la fusion des services est préférable à l'éparpillement des forces qui se retrouvent actuellement dans le grand Drummondville.

En ceci, la Chambre de commerce a tracé le chemin aux études gouvernementales, en devançant de plusieurs mois les recommandations du Livre blanc sur les structures municipales. Ce livre blanc, publié le 10 mars 1971, et qui doit faire la base des études devant amener la présentation d'une loi cadre sur les structures municipales, va cependant plus loin encore que n'avait osé aller les autorités de la Chambre de commerce du comté de Drummond, puisque le Livre blanc prévoit un secteur d'aménagement pour la région de Drummondville qui regrouperait 23 municipalités dont les principales sont: Drummondville, Drummondville-Sud, Wen-

dover et Simpson, St-Nicéphore, Ulverton, L'Avenir et St-Germain, soit en fait presque le noyau sur lequel travaillait déjà la Chambre de commerce.

La présentation de ce projet n'aura vraisemblablement pas pour effet d'arrêter la Chambre de commerce dans le travail entrepris, puisque les études déjà complétées et les compilations de statistiques déjà faites pourront servir à accélérer le travail lorsque la loi cadre aura été adoptée, et que le gouvernement sera prêt à mettre le couteau dans les rivalités de clocher ou les sentiments personnels pour regrouper les municipalités de la région.



M. Majella Croteau,
secrétaire-gérant de la
Chambre de Commerce du
comté de Drummond.

SOMMAIRE DES REALISATIONS...

(Suite de la page 7)

participants aux travaux d'étude. Face aux exigences des agents dûment mandatés pour procéder à la vente et/ou à la liquidation des actifs de l'entreprise et compte-tenu également des observations et des conclusions qui se dégagèrent de l'étude de l'entreprise, les membres du comité spécial et les administrateurs de la Chambre de commerce de Sherbrooke durent se rendre à l'évidence qu'il n'y avait rien à faire pour sauvegarder l'entreprise dans son ensemble.

D'autre part, toujours pleinement consciente de l'importance des activités industrielles pour le bien-être de toute la

population, la Chambre a mis sur pied récemment un comité spécialement mandaté pour étudier l'ensemble de la question de la promotion industrielle, l'expansion des industries existantes et toutes les autres questions pertinentes dans le domaine.

Affaires municipales

Le 3 juin 1970, les membres du Conseil d'Administration de la Chambre de commerce de Sherbrooke rencontraient les membres du Conseil de ville dans un esprit de cordialité et de confiance mutuelle, sans formalité et sans publicité.

A la suite de l'intérêt témoi-
(Suite en page 12)

Meilleurs voeux de succès
à la semaine
Chambre de Commerce!



BUREAU D'ÉVALUATION ET D'IMMEUBLES DRUMMONDVILLE LTEE

Alonzo Malouin, membre
447-B, rue Lindsay — Tél.: 478-3838
Drummondville

30255

La Boulangerie

Guérin

& Frère Ltée

Pain et
Pâtisseries

BOULANGERS

665, boul. Mercure,
Drummondville—472-5463

GailuRon
LE BON PAIN
DE CHEZ NOUS

50235

Bon succès à la Semaine
Chambre de Commerce



St-Pierre, Bertrand, Charron et Savoie INGENIEURS-CONSEILS

Drummondville, 11 av. des Châtaigniers
Tél.: 478-0808
Sherbrooke — Victoriaville — Magog.

30284

Nous invitons toutes les
familles de Drummondville
à coopérer à la Campagne
de recrutement de la
Chambre de Commerce



VOTRE CENTRE D'ÉCONOMIE
FAMILIALE

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Maurice MATHIEU, membre de la C. de C.

Drummondville Sud, Qué. — 478-3184

30236

Contribuons avec la Chambre de
Commerce à l'épanouissement
de Drummondville!

DOMINION TEXTILE LIMITEE

MM. Gaétan Tessier et Roland Johnson
Membres

DIVISION DRUMMONDVILLE.

30282

Succès à la semaine
Chambre de commerce!

Votre agent d'immeubles
BEN MESSIER

2130, rue Fradet—Tél.: 478-3664
DRUMMONDVILLE, Qué.

30273

Succès à la Semaine
"Chambre de Commerce"

HAMEL, MALOUIN & ASSOCIES

INGENIEURS-CONSEILS

Drummondville, **TELEPHONE : 478-4151**
Qué. Boulevard Lemire

30270

HOMMAGES DE

HEMCELL

DRUMMONDVILLE, QUE.

30281

La Chambre de Commerce de Richmond-Melbourne est une des plus anciennes de la province

par Jeannette Comeau

La Chambre de commerce de Richmond-Melbourne, a été fondée en 1894 et a compté, en octobre dernier, 76 années d'existence. Cette Chambre compte 138 membres en



M. Georges-H. Brouillette, président de la Chambre de Commerce de Richmond-Melbourne.

regle et 6 membres honoraires. Les membres de l'exécutif se réunissent mensuellement sous la présidence de M. G.-H. Brouillette, et il y a aussi à tous les mois une assemblée générale à laquelle tous les membres sont invités.

Cette réunion débute par un

souper, et un conférencier invité renseigne l'assistance sur un thème particulier. Plusieurs sujets intéressants et d'actualité ont été présentés lors de ces diners-causerie : Une conférence sur les affaires municipales a été présentée par le maire de Richmond, M. Roger Trudeau; M. Guy Morin, de la Chambre de commerce de Montréal, a pris la parole lors d'une soirée industrielle à laquelle étaient aussi invités tous les directeurs des industries de la ville; M. Gaétan Pichette, délégué de la Chambre de commerce de la province de Québec, a parlé de l'éducation permanente; en janvier dernier, le thème choisi était "les moyens de transport et de communication", à l'occasion de l'inauguration du servo-centre régional du Canadien National à Richmond, et le conférencier était M. Raymond Gosselin du C.N.; M. Yvon Beaupré, directeur de la Banque Canadienne Nationale, a présenté une conférence sur la finance, les fluctuations du marché, les transactions bancaires et autres sujets s'y rapportant; en mars, lors de la traditionnelle soirée des dames, M. Robert Morin et M. Jean-Guy Poirier, travailleurs sociaux, ont discuté du problème de la drogue. Les exposés sont suivis d'une période de questions.

Une telle diversité dans les

sujets abordés apporte à chaque assemblée un intérêt sans cesse renouvelé. C'est la raison pour laquelle une forte proportion des membres assistent régulièrement aux réunions.

Autant la Chambre de commerce sait diversifier son information, autant elle sait concentrer son action sur un sujet particulier. A cet effet, huit comités ont été formés, dont un tout récemment, et chacun dirige son action dans un domaine qui lui est propre.

Le comité de recrutement, avec M. G.-H. Poulin à sa tête, a permis à la Chambre d'atteindre un nouveau record de 138 membres. Le comité de la voirie et du tourisme, dont M. Lucien Cormier est président, appuie fortement le projet de la Transquébécoise, a participé à une assemblée sur ce sujet à Victoriaville l'automne dernier, et a aussi fait des démarches auprès du ministère. Ce comité a aussi tenté d'obtenir que la route 32 entre Richmond et Acton Vale soit complétée et il continue d'exercer des pressions, étant donné l'urgence et la nécessité de ces travaux. Pour sa part, M. Allan McCourt, en tant que président du comité des affaires municipales, se rend à toutes les assemblées du conseil de ville. Présentement, une des préoccupations de ce comité est de trouver une solution adéquate au problème de la circulation et du stationnement sur la rue Principale. Le comité industriel, présidé par M. André Lupien, travaille en étroite collaboration avec le conseil municipal; ils s'efforcent de créer un climat propice à la venue et au développement de l'industrie. Devant la diversité des industries implantées à Richmond, ils semblent avoir jusqu'ici très bien réussi. Le comité éducationnel et culturel, dirigé par M. Bruce Taylor, a fait quelques démarches pour offrir certains cours de soir à Richmond, mais rien de précis n'a encore été réalisé. M. J. G. Ouellette, en charge du comité d'assistance et des repas, s'occupe des invitations et de l'organisation du banquet lors des assemblées générales. Le comité de l'agriculture, présidé par M. Robert W. Simpson, tiendra une soirée de l'agriculture le 19 avril, afin de souligner l'apport de l'agriculture dans la société.

L'an dernier, lors du même événement, la Chambre avait reçu la visite du ministre fédéral de l'agriculture. Le dernier-né des comités est celui de l'accueil. Il rencontrera les nouveaux citoyens et les informera sur les services essentiels offerts dans la ville afin de faciliter leur adaptation. Le président, M. Paul Delaney, travaille à la préparation d'un feuillet contenant tous les renseignements qui peuvent être utiles à un nouveau venu. Ce pamphlet sera lancé à la fin d'avril en même temps que débiteront officiellement les activités de l'année.

La question municipale à la Chambre de Commerce d'Arthabaska

ARTHABASKA, (Marc Les-tage) — La question municipale a été le centre d'intérêts durant la dernière année, à la Chambre de commerce d'Arthabaska.

D'ailleurs le maire de cette ville M. Robert Noël ne cache pas l'intérêt du conseil pour cette orientation. Le président de la chambre, Robert Rivard pour sa part considère qu'une des responsabilités premières des chambres est de surveiller l'activité politique à tous les paliers, dont le municipal.

Bien plus que de s'informer régulièrement, la Chambre de commerce n'hésite pas à appuyer le conseil dans certaines démarches que l'on juge favorables à la communauté. D'autres fois, la chambre aura un rôle consultatif. Le cas s'est produit quand le conseil s'est lancé dans l'élaboration d'un nouveau règlement de la circulation. A ce moment le conseil a accueilli toutes les suggestions qui lui ont été faites par la chambre.

Certaines de ces suggestions ne peuvent être appliquées pour différentes raisons mais elles sont toujours reçues et étudiées avec grand sérieux.

On peut affirmer sans crainte de se tromper que la Chambre de commerce d'Arthabaska est la plus importante en effectif, au pro-rata de la population. L'intérêt sans cesse grandissant que l'on porte à ce mouvement constitue un bel encouragement pour le groupe de direction. Ces personnes sont toujours à la recherche de formules populaires.

L'évaluation

Le principal problème budgétaire annuel doit faire face le conseil de ville d'Arthabaska provient de la présence de \$10 millions d'immeubles non-imposables. L'église, le presbytère, le juvénat des frères du Sacré-Coeur, les écoles et l'hôpital principalement forment cette somme.

Il n'en demeure pas moins qu'Arthabaska doit fournir les services d'aqueduc et d'égoûts à ces institutions. En principe donc, le coût total de ces services devrait être réparti sur les contribuables d'Arthabaska.

Il est évident que cela se traduirait, à brève échéance, par une augmentation sensi-

Exécutif de la Chambre de Commerce de Richmond-Melbourne

M. Georges-Henri Brouillette, président; M. Evan Smith, vice-président; M. Georges-Henri Poulin, secrétaire; M. Raymond Bélanger, trésorier; Directeurs: MM. Ronald Butler, Paul V. Delaney, Gilles Ducharme, André Grégoire, André Lupien, Roger Smith, Bruce C. Taylor, Kevin Danaher, Allan McCourt, Lucien Cormier, Jérôme Desmarais, Jean-Louis Faucher, Yvon Gaudreau, Jean-Guy Ouellet, Bernard Tremblay, William Stevens, Arnold Healy.

ble du taux de la taxe. Les édiles en sont conscients, et c'est pourquoi ils prévoient au budget une subvention "spéciale" qui doit, chaque année, rétablir l'équilibre financier de la ville.

Les membres de la Chambre de commerce sont aussi sensibilisés à ce problème. C'est pourquoi la chambre appuie le conseil lorsque vient le moment de négocier cette subvention spéciale avec le gouvernement.

On déplore toutefois que ces négociations doivent être renouvelées à tous les ans. La chambre est alors intervenue afin de demander une législation spéciale qui serait de nature à solutionner ce problème.

En véhiculant une telle requête jusqu'au congrès provincial des Chambres de commerce le groupe d'Arthabaska ne pense pas seulement à la population de cette ville

mais à des centaines de municipalités du Québec aux prises avec un pareil problème.

(Suite en page 15)



M. Claude Turgeon, secrétaire de la Chambre de Commerce d'Arthabaska.

Coopérons étroitement avec notre
Chambre de commerce!

MOISAN, BELLAVANCE, AUBERT

AVOCATS

140, rue Beaulieu ARTHABASKA 357-8266

P50759

Nos meilleurs voeux à la direction
de la Chambre de commerce
d'Arthabaska

MARCHE Y. DESROCHERS INC.

Epicierie licenciée — Boucherie

8, rue Beaulieu — 357-2072 — 357-2073
ARTHABASKA

P50761

Nos meilleurs voeux à la direction de
la Chambre de Commerce
d'Arthabaska

Pépinière

Georges Thibodeau Enr.

Entrepreneur Paysagiste

130, Des Erables—Arthabaska—357-2551

P50760

Coopérons étroitement avec notre

Chambre de Commerce

PHARMACIE J. L. VEILLETTE

J. L. Veillette, prop.

Centre Commercial Belevue

288, rue Beaulieu, Arthabaska Tél.: 357-2020

P50762

Succès à la Semaine Chambre de commerce

R. O. BLANCHARD & CIE

MARCHANDS GÉNÉRAUX — CONFECTION — MEUNERIE
R. O. BLANCHARD — RENE BLANCHARD

membres de la Chambre de Commerce du comité de Drummond

ST-GERMAIN DE GRANTHAM — 395-4211

P50750

Succès à la
Semaine Chambre
de Commerce!

OMER BLANCHARD

POMMICULTEUR

WICKHAM, 398-6624 — Qué.

P50728

Nos meilleurs voeux de succès
à la Semaine Nationale de la
Chambre de Commerce

**CARRIERE ST-FRANCOIS
LIMITEE**

Gérard Dubois, membre de la C. de C.

Chemin Yamaska,
St-Germain de
Grantham
cté Drummond

TEL.: 395-4241

P50777

La Chambre de Commerce est très active à Victoriaville

Victoriaville (Marc Lestage)— Durant les derniers 12 mois la Chambre de Commerce de Victoriaville s'est efforcée de promouvoir certains projets de nature à rendre meilleure la situation économique des Bois-Francis.

Dès l'élection de la nouvelle direction les administrateurs ont été unanimes à choisir quelques projets prioritaires plutôt que de partager ses effectifs dans plusieurs champs d'actions. On craignait que cette seconde

Jos. Côté, s'est engagée à poursuivre et à intensifier le travail du kiosque. Ce local et situé au relais aménagé par la Voirie provinciale, route 5 à la sortie d'Arthabaska.

Le kiosque a été construit l'an dernier. Le financement est assuré par un octroi du gouvernement provincial et principalement par une souscription menée auprès des commerçants, propriétaires d'hôtels et de restaurants de la région.

Cette année le kiosque ouvrira aux environs du 24 juin pour tout l'été. La campagne de

souscription nécessaire au financement devra être menée avec beaucoup d'ardeur cette année, car le gouvernement a réduit de 50 pour cent l'octroi accordé à ce comité.

Cours

Un autre membre de la direc- (Suite en page 16)

Asbestos compte aussi une Chambre de Commerce active

Par Yvon Côté

ASBESTOS, (YC) — Un comité de nomination pour compléter les normes du nouveau terme 1970-71, est formé lors de cette dernière assemblée. Au cours des quelques semaines qui suivirent MM.



M. Richard-J. Lemire, vice-président de la Chambre de Commerce d'Asbestos.

vités. S'étant tous réunis au chalet de M. Edgar Collard une douzaine de comités furent mis sur pied, soit ceux du: Tourisme, Conférencier, Commerce, Affaires Publiques, Secrétariat, téléphone, Personnalité du mois, recrutement, incorporation, regroupement commercial, publici- (Suite en page 15)



M. Jim Aubut, président ex-officio, de la Chambre de Commerce de Victoriaville.



M. Jean-Paul Mailhot, secrétaire de la Chambre de Commerce de Victoriaville.



M. Osias Poirier, président de la Chambre de Commerce d'Asbestos.

Richard-J. Lemire et Julien Proulx s'efforcèrent à revaloriser ce mouvement de prestige et de pression qu'est la chambre de Commerce. Ainsi la Société fut sollicitée pour former des cadres qui représenteraient vraiment l'ensemble de la population. Pour atteindre ce but, la gente féminine sera la bienvenue cette année.

Etude complète en juin 1970, 19 personnes furent mises en nomination pour les postes de directeurs et directrices, soit par ordre alphabétique: MM. Arthur Breault, Raymond Boutet, Bernard Coulombe, Gérard Chrétien (remplacé par Gilles Létourneau), Léo Daigle, Léopold Dupuis, Robert Gagnon, Richard-J. Lemire, Marcel Lamontagne, Roger Laliberté, Osias Poirier, Jean Poirier, Julien Proulx, Bernard Roy, Robert Vachon, (remplacé par Jacques Larose), Camille Tremblay, Mmes Thérèse Gouin, Jacqueline Roy, Paul-L. Lefèvre.

A la suite de cette assemblée, ce nouveau groupe de collaborateurs se réunissait au Mar Lodge Motel pour ainsi élire son exécutif dans les personnes de Osias Poirier, président; Richard J. Lemire, 1er vice-président; Camille Tremblay, 2ème vice-président; Jean Poirier, sec. trés.; et Marcel Lamontagne président ex-officier.

Ce n'est qu'à la fin de juin que débuta vraiment nos acti-



Me René Crochetière, président de la Chambre de Commerce de Victoriaville.

formule apporte moins de résultats.

L'action de la Chambre de Commerce de Victoriaville durant le dernier mandat s'est limitée à la promotion touristique, à la construction de la route transquébécoise et à la mise en place de certains cours de gestion.

Tourisme

La Commission touristique de la Chambre, présidée par M.

Appuyons notre Chambre de Commerce!

CHEZ ROBERT INC.

"Si c'est en cuir, nous l'avons"

Entrée principale rue Notre-Dame est, et une autre sur le stationnement Desjardins.

47, Notre-Dame est
Victoriaville

752-4720

50430

La Chambre de Commerce est un mouvement que nous devons appuyer!

JEAN-PAUL BINETTE INC.

ENTREPRENEURS EN CONSTRUCTION ET RENOVATION



M. Jean-Paul BINETTE

55, rue Romulus — 752-6372
VICTORIAVILLE.

50424



M. Jean Poirier, secrétaire-trésorier de la Chambre de Commerce d'Asbestos.

Soyons conscients de l'importance de notre Chambre de commerce!
VOTRE CONCESSIONNAIRE




Fabriqué au Québec

LEMAY AUTO INC.

324, Laurier, Victoriaville
Tél.: 752-9783

PS0758

Mes meilleurs voeux de succès aux organisateurs de la Semaine de la Chambre de Commerce!




GILLES MASSE
Ministre des Richesses naturelles et député d'Arthabaska

50755

La Chambre de Commerce est une société que nous devons appuyer!

HOTEL CHRISTOPHE ENR.
DANSEUSES A GOGO tous les soirs



M. Alfred Vallières, prop.

VICTORIAVILLE

50756

Succès à la Chambre de commerce locale!

SALON FUTURE MAMAN INC.

Mme Raymonde A. Biron, prop.

- Choix de robes de maternité
- Uniformes de teintes diverses pour garde-malades, serveuses de restaurant, ou coiffeuses

2, rue St-Dominique — VICTORIAVILLE — 752-9130

PS0757

La Chambre de Commerce de Plessisville connaît une autre saison intéressante

par G.-A. Bécard

Plessisville (G.A.B.) — La saison 1970-71 en est une autre intéressante qui s'ajoute à celles du passé dans l'histoire de la Chambre de Commerce de Plessisville. Le progrès économique de la ville de l'Erable est toujours au premier plan de toutes les activités inscrites au programme d'action du mouvement dont M. Claude Vé-

marches sont également en cours après des autorités du Ministère de la voirie pour améliorer le système de signalisation indiquant la direction à prendre pour Plessisville, à la sortie de la route 20, pour les voyageurs de l'est sur cette grande artère; la signalisation actuelle prête à confusion.

Lumières décoratives

Au cours de la saison qui s'achève, la Chambre de commerce de Plessisville a trouvé une solution à son problème concernant le réseau de lumières décoratives qui sont installées dans les principales rues du centre-ville. Depuis plusieurs années, la Chambre de Commerce s'occupait du maintien de ce réseau et finançait ce service avec une subvention du Conseil municipal et une souscription faite annuellement dans les places d'affaires. A la fin de 1970, la Chambre de Commerce a pris entente avec le Conseil municipal qui voit maintenant à l'administration de ce service. Fête sociale annuelle pour les membres, participation aux activités et con-



M. Claude Véraquin, président de la Chambre de Commerce de Plessisville.

raquin est le président actuel. L'attention donnée au développement du territoire de Plessisville a pris une importance particulière cette année; les représentants des autorités municipales et de divers organismes ont été invités à une séance d'information avec un fonctionnaire du Ministère de l'expansion économique régionale comme animateur. A cette occasion, les intéressés ont appris de quelle façon ils pouvaient obtenir l'aide financière d'Ottawa pour le développement industriel.

Câble de télévision

Une étude a été faite sur l'efficacité du câble de télévision mis à la disposition du public par une entreprise qui se spécialise dans ce domaine. Un rapport a donné suite à ces études. Le document se complète par des recommandations appropriées. La Chambre de Commerce avait décidé de mener cette enquête à la suite de plaintes portées par des usagers. Au secteur public, des dé-

grés sur le plan supérieur du mouvement sont les autres domaines qui ont retenu l'attention de la direction et des membres de la Chambre de Commerce de Plessisville en 1970-71.

La direction

C'est M. Claude Véraquin qui est le président de la Chambre de commerce de Plessisville pour 1970-71. Le vice-président est M. Adrien Corriveau qui, au milieu de la saison, a rempla-

cé M. Michel Morin parce que ce dernier était appelé à l'extérieur par son travail. Mlle Louise Thibodeau est en charge du secrétariat. Les directeurs sont: MM. Jean-Paul Bourque, Léo-Paul Boutin, Marc-Aurèle Bergeron, Georges-H. Lemieux, Rosaire Blier, Hervé Provencher, Jacques Michaud et Jean-Marie Painchaud. Le président ex-officio de la Chambre de Commerce de Plessisville est M. Rosaire Côté maintenant maire de la ville.

C'est la revue des activités à la Chambre de Commerce de Plessisville



La Chambre de commerce de Plessisville profite des Conseils du président de la Chambre de Commerce régionale Centre-Sud du Québec pour les questions d'envergure provinciale. L'examen de ces questions a pour but de faire des recommandations, préparer des résolutions qui seront présentées lors des congrès de fin de saison. Le président local, les directeurs et les membres ont un secrétariat bien organisé et tenu à la satisfaction générale. La photo a été prise lors d'une séance de travail. Le président local, M. C. Véraquin (debout), s'entretient avec le président régional M. J. Fusay (assis, à gauche), et Mlle L. Thibodeau, sec., assise, à droite). Photo La Tribune Inc.)

L'intérêt d'une chambre n'est pas limité aux affaires locales

Etant donné que le citoyen d'une ville est aussi citoyen d'une province et d'un pays, les Chambres de Commerce sont actives aux trois paliers administratifs, municipal, provincial, national. Leur Chambre de commerce provinciale est leur point de ralliement et leur interprète auprès des autorités provinciales. Au niveau fédéral, la Chambre de Commerce du Canada, qui groupe plus de 850 Chambres de commerce et Boards of Trade, est leur meilleur avocat pour faire connaître et défendre leurs vœux auprès des dirigeants à Ottawa.

Chaque année, à l'occasion de l'assemblée annuelle, les principes de base et les vœux font l'objet d'un examen minutieux. Chacune des Chambres représentées a droit à un vote et c'est par un procédé absolument démocratique que l'on décide de la ligne de conduite à suivre pour l'année.

Notre Chambre de Commerce a été l'instigatrice de plusieurs belles réalisations !

BELLEVILLE INC.

MODELEURS — "PATTERN MAKERS"

PLESSISVILLE, QUE.

30422

Soyons conscients des nombreuses réalisations de notre Chambre de Commerce

FILATURE PLESSIS LTEE

1124, rue St-Calixte — Plessisville

30423

Meilleurs vœux de succès aux promoteurs de cette Semaine nationale de la Chambre de Commerce

RAPIDAC INC.

Manufacturiers de boîtes de bois

1819, rue Ste-Anne — Tél.: 362-2560
PLESSISVILLE

30425

Appuyons notre Chambre de commerce locale!

J. L. FRADETTE LTEE

Jean-Louis Fradette, prop.

COURTIERS D'ASSURANCE AGREES

1265, rue St-Calixte, Plessisville

Tél.: 362-2435 — 362-3775

30627

BOUTIN EXPRESS INC.

1379, rue Savoie — PLESSISVILLE — Tél.: 362-7333
1814, rue Préfontaine - MONTREAL - Tél.: 526-3757
1250, rue Bornes — — QUEBEC — — Tél.: 681-6161

TRAJETS:

—Entre Montréal et Thetford, St-Agapit: aller et retour
—Victoriaville — Québec: aller et retour.

SERVICE

TOUS LES JOURS



Transport de marchandises en douanes

30409

Succès à la semaine de la Chambre de commerce

Pour vos voyages à l'extérieur, utilisez l'autobus...le moyen pratique, rapide qui vous offre le maximum de sécurité.



AUTOBUS DES BOIS-FRANCS LIMITEE

Hervé PROVENCHER, président

ASBESTOS TRANSIT INC.

Hervé PROVENCHER, président

SERVICE QUOTIDIEN
PLESSISVILLE — PRINCEVILLE — VICTORIAVILLE
TROIS-RIVIERES via ST-VALERE — STE-EULALIE
ST-WENCESLAS — ST-CELESTIN — ST-GREGOIRE

PLESSISVILLE

VICTORIAVILLE

TERMINUS

Tél.: 362-2383

Tél.: 752-5400

30430

Meilleurs vœux de succès aux directeurs et à tous ceux qui participeront à la Semaine nationale de la Chambre de Commerce à Plessisville



Un hommage de la

CAISSE POPULAIRE de PLESSISVILLE

30427

La Chambre de Commerce de Thetford Mines a comme objectif de participer au développement socio-économique de la périphérie de l'amiante

Appuyons notre Chambre de Commerce locale!

Me MARCEL DALLAIRE, Notaire

Cessionnaire des greffes de Mes Antoine Dumais et Laurent Drapeau

23 ouest, rue St-Joseph — 335-7557
Thetford Mines

50779


Contribuons tous au succès de la Semaine Nationale de la Chambre de Commerce!

BERGERON, DUQUETTE & FERRON

Notaires

189, Notre-Dame S. — 338-8567
Thetford Mines

50645



5 MARCHÉS pour mieux vous servir.

THETFORD MINES et EAST BROUGHTON

P50542

JEAN-MARC ROBERGE

et

BERNARD LANDRY

NOTAIRES

Thetford Mines, Qué.

50641

Soutenons les efforts de notre Chambre de commerce!

JACQUES BLAIS TEXACO SERVICE

Spécial d'avril: PNEUS FIRESTONE Premium 500: 8-25-14 et 7-75-14

16 boul. Caouette N. — 338-1616 — Thetford Mines

P50546

Nous sommes fiers d'appuyer notre Chambre de Commerce!

BOURGAULT TRANSPORT LTEE

Transport d'explosifs

C. P. 31
Thetford Mines — 335-9341

50043

THETFORD MINES, (MD) — L'action de la Chambre de commerce de Thetford Mines étend ses tentacules à toute la région de l'Amiante. La Chambre de commerce s'est donnée comme objectif de participer au développement



Me Bernard Landry, président de la Chambre de Commerce de Thetford Mines.

socio-économique de la périphérie de l'Amiante avec la certitude qu'elle serait ainsi utile à ses membres en plus de l'être pour toute la communauté.

Plan régional

Sur le plan régional, la Chambre de commerce de Thetford Mines a tout mis en oeuvre pour la réalisation du Conseil économique régional du sud-est du Québec. Elle a travaillé et travaille encore sur le projet d'un parc provincial comprenant le développement touristique des lacs Aylmer et St-François de même que le Mont Adstock.

La Chambre de commerce de Thetford Mines canalise beaucoup d'efforts pour améliorer le réseau de la région qui l'entoure. Elle est également active dans le tourisme régional et elle consacre beaucoup d'énergies au développement de sites touristiques dans la région en étroite collaboration avec la Commission du tourisme de Thetford Mines.

Exécutif de la Chambre de Commerce de Thetford Mines

THETFORD MINES (MD) — Me Bernard Landry assume pour un second mandat consécutif la présidence de la Chambre de commerce de Thetford Mines.

Les trois vice-présidents choisis pour le seconder sont MM. André Hughes, Guy Beaudoin et Me Jean-Jacques Naud. M. Alphonse Jolicoeur continue à cumuler les doubles

fonctions de secrétaire-trésorier.

Directeurs

La liste des directeurs comprend les noms suivants: MM. André Deblois, Clément Grégoire, Pierre Roberge, Gaston Veilleux, John Vincent, Jean-Pierre Jutras, Michel Cyr, Jean Martinet, Yvon Pellerin, Claude Gosselin, André Fréchette, Marcel Huard, Louis Campeau, Michel Roy et Henri Gagnon.

Plusieurs comités ont également été mis sur pied dans le but d'alléger quelque peu le fardeau des membres du bureau de direction.



M. Alphonse Jolicoeur, secrétaire-trésorier de la Chambre de Commerce de Thetford Mines.

GRONDIN AUTOMOBILES INC.



1923, Notre-Dame N.
338-8558 — Thetford Mines

P50777

Thetford Mines

L'action régionale de la Chambre de commerce de Thetford Mines ne l'empêche toutefois pas de veiller aux intérêts de la ville de l'Amiante et de sa banlieue immédiate. Elle suit de très près plusieurs projets d'investissement en voie de réalisation: la bibliothèque municipale, l'abolition du règlement de prohibition, la rénovation du centre-ville et l'industrialisation de Thetford Mines.

Dans le but de faire connaître les entreprises déjà en

place, la Chambre de commerce de Thetford Mines organise des visites industrielles à chaque mois en coopération avec la Caisse d'échange économique de la région de l'Amiante.

A chaque année, la Chambre de commerce de Thetford Mines tient une campagne de nettoyage et d'embellissement.

Voilà autant d'activités qui font de la Chambre de commerce de Thetford Mines un organisme indispensable au développement et à l'expansion de la région de l'Amiante.


MAURICE BIZIER

CHIRURGIEN-DENTISTE

158, Notre-Dame Sud — 335-3168
Thetford Mines

50638

La Chambre de Commerce est vitale pour notre économie!



STE MARIE FORD LIMITEE

2186, NOTRE-DAME NORD — THETFORD MINES
TEL.: 335-9131

P50937

Félicitations aux promoteurs de cette semaine nationale qui aura lieu à Thetford

J. A. BELIVEAU

J. A. Béliveau, prop.

MERCERIE ET CONFECTION
POUR HOMMES ET GARÇONS

Magasin complètement renové

91, Notre-Dame Sud — Thetford Mines

50646

La Chambre de Commerce est un précieux apport au progrès de notre région!

R. MÉTIVIER LTÉE/LTD.

1161, boul Smith Nord (C.P. 39)
Thetford Mines

Tél.: 335-6010, 335-9777 - Félix 0183228

50776

Contribuons avec notre Chambre de commerce à l'épanouissement de Thetford Mines!

EMILE LAMONTAGNE

HUILE A CHAUFFAGE



737, rue Johnson Ouest — 335-2202
THETFORD MINES

P80770

RENOVATION DU CENTRE-VILLE A THETFORD MINES

THETFORD MINES, (MD) — Un comité groupant des hommes d'affaires et des marchands de la rue Notre-Dame Sud a été mis sur pied en vue de la réalisation du pro-

jet de rénovation du centre-ville de Thetford Mines. Ce comité a été institué au terme d'une rencontre à caractère privé entre M. Gaston St-Pierre, coordonnateur du

programme de rénovation urbaine de la ville de l'Amiante et la Chambre de commerce de Thetford Mines. M. Jean-Guy Ferland en assume la présidence. Il est secondé par MM. Georges Anto, Gérard Béliveau, Jacques Lessard et Donat Grenier.

Opinion

Ce comité aura pour tâche d'étudier tous les aspects du programme de rénovation du centre commercial de Thetford Mines. Il se veut également un moyen de consultation de toutes les couches de la population impliquée dans ce projet de rénovation: les marchands, les hommes d'affaires, les propriétaires, les locataires.

Une fois que le dossier sera complété, des recommandations seront soumises aux autorités municipales de Thetford Mines afin que la réalisation du programme de rénovation du centre-ville rencontre toutes les volontés.

projet partant de la base et tenant compte de tous les besoins.

Lors de son discours inaugural en juin 1970, la président, Thomas W. Leonard, informait les membres de la Chambre que son programme pour l'exercice 1970-1971 comportait un changement dans le mode d'action de la Chambre de Commerce vis-à-vis des autorités municipales.

Au lieu de continuer à jouer en quelque sorte le rôle ingrat de chien de garde et d'intervenir chaque fois que les administrateurs de la Chambre le jugeraient à propos, ceux-ci décidaient d'orienter leurs efforts et leurs préoccupations vers la préparation pour présentation aux membres du Conseil de Ville d'un mémoire annuel.

Cette nouvelle orientation de la Chambre, en ce qui a trait à son rôle dans son milieu et vis-à-vis des autorités civiques vise à offrir à ces dernières un apport plus positif, plus constructif et des recommandations visant la planification à plus ou moins longue échéance, plutôt que des critiques qui, même constructives, suscitaient souvent des réactions plutôt négatives.

Dans cet esprit, un comité des affaires municipales fut mis sur pied l'automne dernier. Jusqu'à son tout récent transfert, à Montréal, ce comité travailla sous la présidence de M. Serge Hamel, membre de la Chambre; tandis que Roger Codère agissait en tant que membre du Conseil d'administration responsable dans le domaine des affaires municipales et assurait la liaison entre le comité et le conseil.

Ce comité achève actuellement la préparation de l'ébauche d'un premier projet de mémoire. Ce document sera étu-

dié au niveau du Conseil d'Administration avant de faire l'objet d'une adoption finale en Conseil de ville. bonne et due forme pour être alors présenté aux membres du Conseil de ville.

Compliments

Dr JEAN-MARIE CARON

MEDECINE GENERALE

14, rue Dumais — 335-3291
THETFORD MINES

50948

Appuyons notre Chambre de Commerce!

LANDRY REFRIGERATION ENR.

CLIMATISATION — VENTILATION

VENTE — SERVICE

Commercial — Industriel

63, rue Lacerte — Thetford Mines

Tél.: 335-5069

50773

La Chambre de Commerce de Thetford constitue l'un des meilleurs et des plus utiles actifs de notre cité!

R. LA ROCHE, Gérant

**BANQUE CANADIENNE
IMPERIALE DE COMMERCE**

147, Notre-Dame S., — Tél.: 335-7141
THETFORD MINES

50774

Pour être à la page,
dans le domaine de l'information
et du divertissement,
écoutez les postes de votre région...

CKLD Thetford Mines
CKFL Lac-Mégantic
CFDA Victoriaville

50944

Citoyens de Thetford Mines...

A l'occasion de la Semaine de la Chambre de Commerce, nous vous invitons à joindre nos cadres



Bernard Landry, prés.
Alphonse Jolicoeur, sec.

50771

SOMMAIRE DES...

(Suite de la page 7)

gné par les directeurs de la Chambre au projet de recouvrement éventuel de la piscine "A la Claire Fontaine" et apprenant les études effectuées sur ce sujet, les membres du conseil de ville indiquèrent leur souhait d'obtenir copies des travaux d'étude de la Chambre sur le sujet.

C'est ainsi qu'un mémoire traitant de cette question fut présenté aux membres du conseil le 20 juillet 1970.

En date du 23 septembre de la même année, les Directeurs de la Chambre adressaient une lettre aux membres du Conseil de ville concernant le même projet et suggéraient d'envisager une étude coordonnée des besoins au niveau de tous les organismes qui s'intéressent aux loisirs et d'aboutir alors possiblement à l'étude d'un projet de piscine couverte entièrement neuf, c'est-à-dire, un

**Dr BERTRAND
GIGUERE**

Médecine interne

950, Notre-Dame N.
Thetford Mines

50772

Contribuons tous au succès de
la semaine nationale de la
Chambre de Commerce

J. E. Ferland
LIMITÉE

55 sud, rue Notre-Dame
THETFORD MINES

Téléphone : 335-2961



50775

"Une association travaillant pour le bien général de la Cité et de la région" mérite l'appui de tous.

S. SETLAKWE
MEUBLES

St-Maurice, Thetford Mines

50947

VISITEZ NOTRE
CENTRE DE DECORATION
Grand choix de **TAPIS, TAPISSERIE**

338-8511

Contribuons avec notre Chambre de Commerce à l'épanouissement de Thetford Mines!

CAMPEAU, LAFONTAINE & DUVAL INC.
COURTIERS D'ASSURANCES AGREES

56 ouest, rue St-Joseph

Thetford Mines

338-4571



COMPLIMENTS DE :

**La 50...
c'est tout un numéro!**



Votre agent local

Gaétan FAFARD

Thetford Mines, P. Q.

50939

50776

Activités de la Chambre de Commerce d'East Angus

par Jean-Paul Roy, secrétaire

Janvier 1970

L'Exécutif rencontre le président de la Commission Scolaire régionale M. Dupont.
Février

Conférence et forum par M. Raymond Pinard, directeur de Domtar Pulp & Paper Ltd
Sujet: Expansion de la compagnie à East Angus.

Organisation du Festival de la R.T.S. à East Angus.

Présentation d'un mémoire à l'Honorable Claude-G. Gosselin à savoir la nécessité d'une école polyvalente à East Angus. 12 associations représentatives de East Angus participent à la remise du mémoire.
Mars

Visite de l'école polyvalente à Disraeli.

Rencontre avec les autorités de la ville d'East Angus.
Avril

L'Exécutif de la Chambre rencontre l'Hon. Claude-G.



M. Roger Couture, président de la Chambre de Commerce d'East Angus.



M. Yvon Vincent, vice-président de la Chambre de Commerce d'East Angus.



M. Clément Bouchard, vice-président de la Chambre de Commerce d'East Angus.



M. Jean-Paul Roy, secrétaire-trésorier de la Chambre de Commerce d'East Angus.

FERRONNERIE MARTINEAU

102, rue Angus — Tél.: 832-2390
East Angus

P50963



GASTON LABBE

HORLOGER — BIJOUTIER
DIAMANTAIRE

REPARATIONS GENERALES

EAST ANGUS — 832-2861

P50964

Gosselin sujet: Commission des liqueurs à East Angus.

La Chambre de commerce

(Suite en page 15)

10e Anniversaire de la Chambre de Commerce Magog-Orford

par Clément Toulouse

MAGOG (CT) — La Chambre de commerce Magog-Orford qui, incidemment a connu dix années d'existence le 19 mars dernier et qui vient de fêter avec éclat cet anniversaire, compte parmi les organismes de première heure qui, en collaboration avec les autorités municipales ont emboîté le pas en vue de la réalisation de nombreux projets.

Le président fondateur, M. Omer Girard, homme d'affaires avantageusement connu à Magog, épaulé dans sa tâche par une cinquantaine de collègues, a vécu les heures les plus sombres de l'histoire de la Chambre, et comme il fallait s'y attendre en raison de ses débuts, a rencontré des ronces et des épines qui parsemaient les sentiers qu'il s'était tracés. Scandant, et tenant toujours présent à l'esprit, le slogan dont il avait imprégné ses collègues: "Le prestige d'une Chambre se mesure à la somme de ses activités et à l'ardeur de ses membres à les réaliser" les dures luttes qu'ont dû livrer les membres du temps, furent couronnés de succès, au point qu'il convient de signaler que, contrairement au visage présenté par certaines villes d'égale importance dont la population a assisté à la disparition de nombreux organismes en raison de leur manque de vitalité, la Chambre de commerce Magog-Or-

ford a toujours maintenu élevé son standard d'activités et le dixième anniversaire qu'elle vient, tout juste, de marquer, justifie l'optimisme qui dépeint les traits du visage qu'on lui connaît présentement.

Pressions

Organisme de pression indispensable pour assurer la modération, la surveillance et la sauvegarde des intérêts de la population devant primer sur les intérêts particuliers et parfois mesquins de certains individus de la société,

(Suite en page 16)



M. Laurent Lussier, président de la Chambre de Commerce de Magog.

**BANQUE DE COMMERCE
CANADIENNE IMPERIALE**

30, rue Angus
Tél.: 832-2433
East Angus

P50972

Félicitations!

BEN'S BAR-B-Q

Spécialités: Bar-B-Q et Pizza
Livraison à domicile

A. Fomeriau, prop.

59, rue Angus
Tél.: 832-2658
East Angus

P50971

Compliments de

**Dr MARCEL
LAROSE**

234 ouest, rue St-Jean
Tél.: 832-2188
East Angus

P50967

**ENSEIGNES
EAST ANGUS
ENR.**

M. Jean-Guy Marois, propriétaire

253, rue St-Jean
Tél.: 832-3505
East Angus

P50968

Succès à la Chambre de Commerce!

EAST ANGUS HOTEL

J.-H. Aubin, prop.

198, St-Jean — Tél.: 832-2424 — C.P. 508
East Angus

P50962

La Chambre de commerce, un organisme qui mérite notre appui

LAITERIE COUTURE (DAIRY) INC,

J.-Roger Couture

Tech. Ind. Laitière
Produits laitiers de qualité
Livraison à domicile

- East Angus — Ascot — Weedon — Bishopston
- Marbleton — Cookshire — Sawyerville
- St-Isidore — St-Malo — East Hereford

Tél.: 832-2781 — East Angus, Qué.

P50966

HOTEL COMMERCIAL

Eddy Ménard et Maurice Boisvert, prop.

Maurice Boisvert est directeur de la
Chambre de commerce d'East Angus

76, rue Angus — Tél.: 832-2411
East Angus, Qué.

P50970

YVES DES ROCHERS
AVOCAT

66, rue Angus — Tél.: 832-2104
East Angus

P50965

**BOURGALT & BOUCHARD
ENR.**

ASSURANCES GENERALES

78, rue Angus East Angus C.P. 40
832-2289

P50961

IMPRIMERIE CORMIER
IMPRIMEUR-LITHOGRAPHE

Rue St-Pierre — Tél.: 832-2336
East Angus

P50969

Avec les hommages de la

**VILLE
D'EAST ANGUS**

M. Hervé Maltais, maire

Echevins :

MM. Simon Lagueux, Roland Boutin,
Murray Labonté, Alphonse Godbout,
Robert Fournier et Hormisdas Lepitre.

Secrétaire-trésorier, Me Anselme Tourigny

P50975

NOMBREUSES REALISATIONS AU SEIN DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DE BEEBE, ROCK ISLAND, STANSTEAD

par Maxime Doyon

La dernière Chambre de Commerce de Beebe-Rock Island-Stanstead a maintenant 20 mois d'existence. Durant ce temps elle a été dirigée par le même président M. Denis Bouchard, de Rock Island, P. Q. Plusieurs Chambres de Commerce de cette région s'étaient

auparavant écroulées pour différentes raisons. C'est une preuve que les Chambres de Commerce ont des problèmes.

Cependant la réussite des derniers 20 mois démontre que tout est possible lorsqu'on emploie de la ténacité et aussi de la démocratie. Après avoir atteint 43 membres au cours des premiers 12 mois la

Chambre de Commerce de Beebe-Rock Island-Stanstead a continué son travail de sensibilisation et de réorganisation. Actuellement elle compte 60 membres en règle.

Nombreuses réalisations

Durant ces 20 mois très importants, les directeurs et les membres de la Chambre ont concrétisé de nombreux vœux mentionnés lors d'assemblées générales. Outre la survie de la Chambre, avec la tenue d'assemblées régulières, les membres de la Chambre ont fait publier, il y a plus d'un an, un mémoire pour tenter de munir d'un magasin de la Régie des Alcools, la ville de Rock Island. Ce fut à date le plus important projet qui n'a cependant pas été écouté.

Le maire de Rock Island, M. Edouard Girard, et le député du comté de Stanstead travaillent sur cette question. La



M. Brian Higgins, 1er vice-président de la Chambre de Commerce de Magog.

Chambre a fait imprimer 32.000 cartes postales avec des motifs de la région, notamment les ports de douane de la région. Ces cartes ont été vendues aux marchands locaux au même prix que la Chambre les avait payés.

Les autorités de la Chambre ont depuis cette réorganisation, tenu une trentaine d'assemblées ayant pour but de réorganiser et propager l'industrie touristique. A cet effet, des démarches ont été faites pour améliorer, augmenter les indications routières, les routes et les relations avec d'autres organismes sociaux, municipaux et gouvernementaux.

Pour ce qui est des autorités municipales environnantes, la Chambre de Commerce de Beebe - Rock Island - Stanstead a proposé dernièrement d'organiser un comité industriel qui sera formé d'échevins de chacune des 5 municipalités comprises dans cette région. La Chambre a également appuyé différents organismes au cours de la dernière année, notamment le club Rotary, la Société d'Histoire et la direction de la plage Weir à Cedarville.

Pour ce qui est des projets à long terme, la direction de la Chambre de cet endroit travaillera encore pour le magasin de la Régie des Alcools, de même que l'important projet d'enrayer les frais pour les appels interurbains avec Sherbrooke et la région. Ces deux projets sont appuyés par les municipalités environnantes soit Ogden, Beebe, Rock Island Stanstead et Stanstead-Est.



M. Raymond Rosa, secrétaire-trésorier de la Chambre de Commerce de Magog.

Compliments de
Grenier BP Service
O. GRENIER, Prop.
94 Dufferin, Stanstead
Tél.: 876-5101

E. T. Transport Ltée—Gagnière Transport Inc.
2735, Notre-Dame Est —
Montréal, Qué. 514-522-3447

Service quotidien de Montréal aller/retour à :

AYER'S CLIFF BEEBE FITCH BAY GEORGEVILLE MASSAWIPPI LENNOXVILLE		ROCK ISLAND STANSTEAD WATERVILLE NORTH HATLEY WAY'S MILLS
--	---	---

Siège social :
C. P. 151, Ayer's Cliff, Q.
819-838-4342

Succursale :
Stanstead, Qué.
819-876-2264

LAITERIE MAGOG INC.
Lait Pasteurisé

650, rue St-Georges — Magog — 843-5727

Pour nos clients de STANSTEAD et environs:
CAMILLE FAUTEUX
5 Centre — Stanstead — 876-2114

EN AVANT MAGOG!

La Chambre de Commerce Magog-Orford a pour buts de promouvoir et défendre les intérêts économiques, civiques et sociaux de ses membres.

La Chambre de Commerce Magog-Orford offre :

- 1 — Protection contre les abus;
- 2 — Amélioration des affaires
- 3 — Extension de vos connaissances
- 4 — Désirs d'une représentation plus adéquate de tous les intérêts de la localité;
- 5 — Secrétariat permanent pour augmenter les nombreux services à ses membres;
- 6 — Augmenter vos influences dans tous les milieux;
- 7 — Participation réaliste à des projets à court et à long termes... etc...

Pour devenir membre de la Chambre de Commerce :

Point n'est besoin d'être industriel ou marchand car tout citoyen intéressé au travail collectif pour le bien-être de sa municipalité se doit de faire partie des cadres de la Chambre de Commerce locale.

Au niveau provincial, la Chambre de Sherbrooke et celle du Lac Massawippi. Depuis la réorganisation, les membres de la Chambre ont organisé un tirage dans le but d'amasser des fonds, présenter un film et tenu un souper avec le député fédéral, M. (Suite en page 15)

MARCHÉ PELLERIN
VIANDES DE CHOIX
Paul Pellerin, boucher
73, Dufferin Stanstead, P.Q.
Tél.: 876-5433

Succès à la Semaine des Chambres de Commerce!

BUREAU DE DIRECTION DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DES VILLES FRONTALIÈRES

Denis Bouchard, président
Bernard Labrecq, vice-président
Wilbrod Duchesneau, trés.
Maxime Doyon, sec.

TROIS VILLAGES MATERIAUX CONSTRUCTION LTEE

Dépositaire des SCIES à Chaines "PIONEER" — Matériaux de Construction "NICHOLSON". — Fenêtres et Portes préfabriquées
Ferronnerie, Peinture, Contre-plaqué, Plomberie et Bois de charpente.

- TONDEUSES à Gazon
- VENTE et REPARATIONS

28, Railroad — 876-2778 — ROCK ISLAND, P. Q.

Rock Island Bakery Inc.

PAINS de toutes sortes — Variétés de TARTES
BEIGNES et aussi PATE de VIANDE

26, rue Maple — 876-5424 — ROCK ISLAND, P. Q.

FAIRMONT GRANITE LIMITED

Manufacturier de MONUMENTS en GRANITE
MANUFACTURIER et DISTRIBUTEUR des MONUMENTS
"EVENTIDE" et "ROCK of AGES"

D'UN OCEAN A L'AUTRE

BEEBE, P.Q. — Tél.: (819) 876-2763



M. Bernard Labree, 1er vice-président de la Chambre de Commerce de Beebe-Rock Island-Stanstead.



M. Denis Bouchard, président de la Chambre de Commerce de Beebe-Rock Island-Stanstead.

ASBESTOS...

(Suite de la page 9)

té, activité sociale, Visites et promotion industrielle.

Ces comités se sont donc plus ou moins mis en évidence au cours des mois d'automne et d'hiver. Il y a eu celui du recrutement, prés. Richard-J. Lemire et Camille Tremblay) qui engagera une campagne très intense en ce qui rapporta beaucoup de fruits, car plusieurs nouveaux

membres conjoints adhèrent à notre mouvement.

Il y a eu celui des personnalités du mois (présidé par Julien Proulx) qui fonctionna à plein et qui promet beaucoup pour l'année 71.

Il y a eu celui des Activités sociales (prés. Gilles Létourneau et Roger Laliberté) qui rapporta d'éclatants succès lors des soirées en l'honneur de M. K. V. Lindell et également celle qui couronna la personnalité de l'année.

Il y a eu celui des Affaires

Publiques (prés. Roger Laliberté et Cécile Goudreau) qui apporta sur menu de grandes décisions à prendre. Lors de certaine prise de position vis-à-vis: "La loi des mesures de guerre", loi sur l'ordre public et sa rétroactivité, la signalisation de la route 32, l'école polyvalente, l'urbanisme. Il y eut également une assemblée spéciale d'information qui regroupa les problèmes de l'habitation, du regroupement commercial, de l'affaissement de terrain à Asbestos vis-à-vis une assistance de quelque 300 personnes.

Il y a eu celui des Visites Industrielles (prés. Bernardin Roy et Richard-J. Lemire) qui organisa un magnifique voyage dans le pays des Auto-Neiges soit Ski-Doo Bombardier, Valcourt. Un autobus bondé de joyeux compagnons et compagnes s'y rendit. Il en sera certainement de même, lors de notre prochain voyage vers le monde futur soit: Air Canada et son fameux Boeing 747.

Il y eut celui de l'accueil (prés. Jacqueline Roy) qui sut par sa présence et son bon sourire, accorder son soutien aux différentes activités. Également Mmes Gilles Létourneau et Jean Poirier qui furent présentes à toutes nos assemblées générales.

Ainsi de suite, il y a eu le comité de l'incorporation (prés. Gilles Geoffroy) qui portera fruit définitivement l'an prochain. Comité du Touriste (prés. Bernard Coulombe) qui après avoir travaillé très activement au cours des mois d'été dernier, prépare avec vigueur ceux qui viendront sûrement d'ici quelques semaines. Comité du Regroupement Commercial (prés. Gaston Thérout) qui travaille d'arrache-pied pour mener à bien un Centre d'Achats idéal pour tous. Comité du secrétariat et téléphone (prés. Jean Poirier) qui fonctionne à merveille avec ordre et vigilance.

LA QUESTION...

(Suite de la page 8)

Musée Laurier
C'est également à la Chambre de Commerce que la société d'histoire d'Arthabaska trouve sa principale tribune. M. Alcide Fleury, directeur de la chambre et président de cette société est bien appuyé par la chambre de commerce

ce dans ses travaux

Afin de promouvoir l'industrie touristique la chambre d'Arthabaska travaille de concert avec celle de Victoriaville. Un mémoire concernant le Musée Wilfrid Laurier a été préparé dernièrement par la société d'histoire et le document a reçu l'accord de la Chambre de Commerce.

On constate donc que ce mouvement n'hésite pas à prêter main forte à toutes les initiatives susceptibles de promouvoir Arthabaska et sa zone d'influence.

Direction

La Chambre de Commerce d'Arthabaska est présidée par Robert Rivard. Le secrétaire est M. Claude Turgeon et le trésorier Constant Roy. Les directeurs qui complètent l'exécutif sont MM. Gaston Fleury, Eugène Pellerin, Benoît C. Verville, Irénée Toupin et Mme Louise Roy.

NOMBREUSES

(Suite de la page 14)

Henri Latulippe. Cette année, un festival de plusieurs jours est en voie de formation.

Du côté touristique, la Chambre a obtenu, avec le député du comté de Stanstead, M. Georges Vaillancourt, que le kiosque d'informations touristiques soit déplacé dans la région. Ce dernier était auparavant situé sur la route à quelque six milles de Stanstead.

Un concours est en marche pour trouver l'homme de l'année dans cette région.

"On a tenté au cours de ces 20 mois", d'ajouter le président, "d'organiser le mouvement pour qu'il soit intéressant pour tous, démocratique et représentatif. On a réussi semble-t-il mais les prochains seront encore plus difficiles, car il faudra avoir de la suite dans les idées." M. Bouchard a ajouté que la campagne annuelle de recrutement coïnciderait avec la semaine nationale des Chambres de Commerce.

En somme l'exemple de la Chambre de Commerce de la région de Beebe-Rock Island-Stanstead démontre qu'il peut y avoir des bas et des hauts dans tous les organismes, mais que c'est le groupe en entier qui fait fonctionner la Chambre.

ACTIVITES DE LA C. DE C. D'EAST ANGUS

(Suite de la page 13)

appuie le projet de la route Transquébécoise.

Mai

La Chambre de Commerce patronne l'exposition de l'École professionnelle à East Angus.

Juin

La chambre termine ses activités par un grand souper suivi de l'élection de son exécutif pour l'année 1970-71, sous la présidence de Monsieur Roger Couture.

Novembre

La Chambre souligne son 25ième anniversaire de fondation. Réception civique, visite industrielle, remise de diplômes d'honneur aux anciens présidents.

Décembre

Une demande est faite, par la Chambre en collaboration avec le conseil de ville, à la Régie des Alcools pour l'ouverture d'un magasin à East Angus.

La Chambre de Commerce accepte de financer le transport des étudiants qui désirent faire du ski durant le temps des fêtes et le samedi.

Janvier 71

La Chambre participe à l'organisation du festival d'hiver.

Fr. Maurice Boffard directeur du collège St-Louis donne une conférence sur l'éducation aux membres de la Chambre.

Février 71

M. Roger Couture, président, Jean-Paul Roy, secrétaire, accompagnent M. Denis Bourgault, directeur provincial des Chambres de Commerce, pour la fondation d'une Chambre à Cookshire.

Mars 71

Mme Estelle Gobeil, commissaire régionale, secteur No 6, accompagnée de M. Toussaint et M. Giard remettent les plans officiels pour la future école polyvalente à la Chambre de Commerce.

Prévisions 1971-72

Ecole Polyvalente; Magasin de la Régie des Alcools

Etude pour le projet d'Aréna; Etude pour projet Hôtel de Ville.

Rencontre avec le ministère des Terres et Forêts pour la continuation du projet de la Station forestière.

Rencontre avec les autorités médicales pour faire la demande d'un centre de santé à East Angus.

Nos meilleurs vœux de succès à la Chambre de Commerce

PAUL TELLIER

Courtier d'assurances

51, rue Main

ROCK ISLAND, Qué.

Téléphones:

Bureau: 876-2027

Rés.: 876-5622

P51045

P & M Restaurant Reg'd

Essayez notre poulet "Eastern Fried" commandes pour apporter

Nous servons également la Pizza fraîche 14" ou 10"

Rue Main, Rock Island, Qué. Tél.: 876-2183

P50514

Unissons nos efforts afin de faire de la semaine "Chambre de Commerce", une réussite complète!

HÔTEL DEL MONTY

VENEZ CONTEMPLER et VISITER votre HOTEL DEL MONTY complètement Rénové...
TAVERNE — LOUNGE — GRILL — SALLE A MANGER — Salle pour RECEPTIONS — CHAMBRES MODERNES
GRAND TERRAIN DE STATIONNEMENT
Spécialité: — RECEPTIONS de NOCES et BANQUETS

Rue Main ROCK ISLAND, Qué. 876-5356 et 876-9044

51050

Succès à la Semaine de la Chambre de Commerce!

STANSTEAD COLLEGE

Pensionnat pour garçons
Classes VII à XII
DIRECTEUR: RAYMOND LESTER

STANSTEAD, Qué.

51053

Nous souhaitons une réussite complète!

SALON RAYMOND

Raymond Langevin, prop.

Spécialité: Nouvelle Coupe de cheveux "S H A G" VENTE et ENTRETIEN de PERRUQUES et POSTICHES.

19, rue Church 876-5711 ROCK ISLAND, P. Q.

51050

Membre de la Chambre de Commerce

L. O. Cass & Son Limited

DIRECTEURS FUNERAIRES

SALONS MORTUAIRES

39, rue Dufferin
STANSTEAD

Rue School
AYER'S CLIFF

50515

235, rue Pine
MAGOG

6, rue Belvédère
LENNOXVILLE

Succès à la Semaine de la Chambre de Commerce!

Banque Canadienne Impériale de Commerce

R. Proulx, gérant — ROCK ISLAND, P. Q.

W. Duchesneau, Gérant

BEEBE, P. Qué.

51047

10e Anniversaire...

(Suite de la page 13)

La Chambre de commerce a, souventes fois, démontré sa raison d'être en pressurant les autorités concernées notamment dans la réalisation du projet de la route 91, reliant Magog aux Etats-Unis, étudie présentement les correctifs à apporter à la route 50 qui menace constamment la vie des voyageurs qui empruntent cette route, a donné du poids à la mesure gouvernementale d'instaurer dans les

plus brefs délais, une école polyvalente à Magog, projet dont les appels d'offres sont pendantes et le projet devant être réalisé pour l'entrée des classes en septembre 1972, campagne de publicité en faveur de la construction d'un hôtel de ville.

Projet

L'année 1971 aura été, selon toutes prévisions, l'année de l'organisation des loisirs; déjà un rapport préliminaire a

été présenté, ces jours derniers, aux autorités municipales et dont le cheminement, si le rapport présenté est endorsed par les membres du conseil, aboutira à la municipalisation des loisirs, ce vers quoi tend le Haut commissariat aux sports et loisirs, au point que seules les municipalités qui manifesteront le désir d'englober, dans un plan d'ensemble bien conçu et tendant vers la municipalisation des loisirs, recevront des subventions gouvernementales. Si le projet mis de l'avant par la Chambre devait être reléguée aux oubliettes par les autorités municipales, il faudra de toute évidence concentrer son action dans un autre champ d'action, l'éventail étant de dimension infinie.



M. Wilbrod Duchesneau, trésorier de la Chambre de Commerce de Beebe-Rock Island-Stanstead.

Pinard concernant cette route dans les Bois-Francs.

On vient à peine d'annoncer la tenue d'une nouvelle assemblée qui doit avoir lieu à Victoriaville dans quelques semaines. A ce moment le ministre de la Voirie doit être présent et dévoiler l'échéancier tant attendu. Dès lors le comité de la route transquébécoise de la Chambre de Commerce aura la satisfaction d'avoir atteint une étape importante de son mandat.

Direction

La Chambre locale est présidée par Me René Crochetière et le président ex-officio est M. Jim Aubut. Le secrétaire est M. Jean-Paul Mailhot et les directeurs MM. Gérald Duquette, Simone Hamel, Alfred Vallière, Roméo Reny, Fidèle E. Alain, Michel Boulanger, Rosaire Fournier, Léger Larouche, Bernard Levac, Florent Mercier, Yvon Piché et Germaine Rheault. Les vice-présidents sont MM. René Jutras et Jos. Côté. Ces derniers sont responsables de la coordination du travail des comités.



M. Maxime Doyon, secrétaire de la Chambre de Commerce de Beebe-Rock Island-Stanstead.

LA C. de C....

(Suite de la page 9)

tion, M. Léger Larouche s'occupe de mettre sur pied des cours de gestion destinés aux hommes d'affaires de la ville. Ces cours sont animés par des spécialistes choisis sur place: avocats, comptables, etc...

Grâce à cette initiative de la Chambre de Commerce des dizaines d'hommes d'affaires sont maintenant en mesure de mieux mesurer la rentabilité de leurs commerces.

Transquébécoise

Le comité qui a le plus fait parler de lui est certainement celui chargé de promouvoir le projet de construction de la route transquébécoise dans les Bois-Francs. M. Alfred Vallière, depuis plusieurs années dirige ce comité. On considère que ce comité est le plus important à la Chambre de Commerce locale.

Dès l'été dernier, la Chambre de Victoriaville unissait ses efforts au front commun lancé dans la région de Sherbrooke concernant la construction de la route transquébécoise. Quand le ministre Pinard a annoncé la construction de cette artère entre Sherbrooke et Richmond, le comité local a poursuivi son action.

Depuis lors les autorités ont fait connaître les dates de construction de cette route entre Sherbrooke et Richmond et entre Shawinigan - Grand Mère. La préoccupation du comité local est donc d'obtenir des détails concernant cette route dans le secteur qui le préoccupe le plus soit de Trois-Rivières à Richmond.

Une assemblée de sensibilisation a été tenue peu après Noël. A ce moment le ministre Gilles Massé s'est engagé à obtenir un échéancier du ministre

Supportons notre Chambre de Commerce!

ALDEN C. PEACOCK

General Insurance — Assurances Générales

43, Principale — Rock Island, P.Q.
Tél.: Bureau 876-5855 — Rés.: 876-5417

Alden Peacock, membre.

PS0513

MARCHE BOUCHARD INC.

Boeuf de l'Ouest — Produits
Aliments congelés

EPICERIE LICENCIÉE — LIVRAISON

Timbres gratuits



16, rue Main — Rock Island, Qué.

PS0504

Soyons fiers de notre Chambre de Commerce
et participons à ses activités!

BELIVEAU & COMEAU AUTOMOBILE INC.

Claude Béliveau, membre

Garage — Dépositaires: Chrysler — Plymouth

203, rue Railroad — Rock Island — Tél.: 876-5121

PS0506

Félicitation et meilleurs voeux de succès!

Machinerie MODERNE Machinery Enr.

Machinage et Soudure Générale

Spécialité: Nous réparons les CISEAUX pour tailleurs de pierres

74, Junction 876-5655 BEEBE, P. Qué.

SI055

Unissons-nous afin de faire une réussite
de cette semaine des Chambres de Commerce!

A. FLUET & FILS INC.

Main St., Beebe, P. Q.

Tél.: 876-5252

Raymond Fluet, membre

FERRONNERIE, MATERIAUX DE CONSTRUCTION, EPICERIE

PS0511

NOUS SOMMES ACHETEURS DE CEDRES
également COUPES DE BOIS...
Veuillez comparer NOS PRIX

Pour INFORMATIONS: STANSTEAD 876-2732
BARNSTON 849-3405
SAWYERVILLE 889-2773

L. G. RUSTIC FENCE inc.

B. P. 1060 — STANSTEAD, Qué.

PS0507



GOUDREAU CONSTRUCTION ENR.

TRAVAUX D'EXCAVATION
TERRASSEMENT

CONSTRUCTION de ROUTES

9, rue Pierce — 876-2303 — STANSTEAD, Qué.

PS0508

TED'S ESSO SERVICE

Changement d'huile — Graissage — Mise au point

PRODUITS ATLAS

40, rue Principale — Rock Island, Qué.

Tél.: 876-5811

PS0505

SINCERES FELICITATIONS!

Lionel Grenier

EPICERIE LICENCIÉE
"BIERE et PORTER"

68, Dufferin Stanstead, Qué.

TEL.: 876-2404

SI058

MEILLEURS VOEUX de succès aux dirigeants!

Epicier Cardinal VIGER Cardinal Store

Paul Viger, prop.

74, Dufferin STANSTEAD Tél.: 876-2320

SI057

ROCK ISLAND SURPLUS ENR.

LINGERIE — CHAUSSURES pour Hommes et Garçons.

Vêtements de TRAVAIL et SPORT.

2, rue Railroad — 876-2474 — ROCK ISLAND, P. Qué.

SI051

Succès aux directeurs
de la Chambre de Commerce!

Ferguson-Kirwin Ltd.

MAGASIN ASSOCIE HANDY ANDY
VENTE — SERVICE

92, rue Main, Rock Island — 876-5725 — 876-5905

SI044

R. H. Rediker Transport Ltée

TRANSPORT DE GRANIT PARTOUT AU QUEBEC
ET EN ONTARIO AINSI QU'À BARRE, VERMONT

— TRANSPORT GENERAL
— SERVICE DE REMORQUAGE
— ENLEVEMENT DE LA NEIGE

BEEBE, QUE — Tél: Rock Island — 876-2755

SI0509